

« zurück blättern vor »

WASAĞ subst. m., ab 1399; auch *fasąg*, *fasunek*; ‘leichter Pferdewagen mit Aufbau in Gestalt eines Weidenkorbes; auch solch ein Aufbau’ – ‘lekki powóz konny z nadwoziem w kształcie wiklinowego kosza; też takie nadwozie’: 1399 TPaw IV nr 6297, STP *Trun iurat contra Zdżiszek, quod sibi non secuit wasoꝝy pro quatuor grossis.* ◦ 1564 Mącz 299c, SPXVI *Pilentum, Zawieszony wáfąg / koliebká.* ◦ (1611) 1767 Krom. 160, L *Jżaz u woza, między czterema koły piątey części wozu nie widzicie, wasąga, gdzie ludzie siadaią i ciężary kładą, który wasąg na kołach polega i od nichże dźwigany bywa?* ◦ (1675) 1679 Haur Ek. 164, L *Latorośli tego drzewa gibkie bywaią, półkoszki do wasągów i kolas z niego robią.* ◦ 1778 Kluk Rośl. 2 59, L *U nas z złotowierzby plotą wasągi.* ◦ 1889 Kaczk.Olbracht.III 341, DOR *Wyjechał wóz wielki, cały złocony a uprzężony w cztery białe konie, jego koła były w kształcie sfer, a wasąg był napętniony obłokami, bardzo misternie zrobionymi z bawelny.* ◦ (1946) 1947 Iwasz.J.Mił. 96, DOR *Przysiadł (...) na brzeżku wasąga przykrytego pasiąstą krajką.* – STP, SPXVI, MAČZ, CN, TR, L, SWIL, SW, DOR. ◊ **Var:** *fasąg* subst. m. – SWIL, SW; *fasunek* subst. m. – SWIL, SW; *wasąg* subst. m., 1399 TPaw IV nr 6297, STP – STP, SPXVI, MAČZ, CN, TR, L, SWIL, SW, DOR. ◊ **Etym:** 1) nhd. *Wasche*, *Waschke* subst. f., ‘auf ein Schlittengestell gesetzter Kasten zum Transport von Waren; kleiner Wagen oder Schlitten ohne Eisenbeschläge’, GRI. 2) ostmd. *Fassung* subst. f., ‘Einfassung zum Wagen, Wagenkasten, Umrahmung’, PRZ. ◊ **Der:** *wasężny* adj., 1445 MMAe XVI nr 413, STP *Mercatores vero cum curribus levioribus al. wasąsżne tribus, duobus aut uno equo vehendis, liberum habebunt transitum.* ◦ 1564 Mącz., L *Bigae kara, wóz, kolasa, w której dwa konie robią, wasężny wózek zowią drudzy.* Zuerst geb. MAČZ; *wasążek* subst. m., 1561 l.Leop.3.Reg. 22,36, L, zuerst geb. MAČZ; *wasągowy* adj., 1564 Mącz., L, zuerst geb. MAČZ. ❖ MACHEK ES postuliert für atsch. *fasuněk* (belegt seit 1498 in etwa der gleichen Bedeutung wie *wasąg*) ein deutsches *Einfassung* (vgl. *einen Korb einfassen*, GRIMM); man könnte auch an **Korbfassung* denken. Jedenfalls sprechen die beiden voneinander unabhängigen Lehnwörter für die auch von BRÜCKNER SE vertretene Etymologie.

« zurück blättern vor »